



**Traducerea manualului original
cu instrucțiuni de exploatare**

GK 250/300 M1

Citiți cu atenție înainte de punerea în funcțiune!

Stadiu: 02/2017, V1.1



	Technische Produkte 3763 Hölzelsdorf Austria	
Modell:	<input type="text"/>	
Type:	<input type="text"/>	
Fab. Nr.:	<input type="text"/>	
Kontrolle:	<input type="text"/>	Baujahr:
Basisgew.:	kg <input type="text"/>	<input type="text"/>

Comanda Nr.: 00601-3-172

NU este permis

să pară incomod sau inutil să se citească instrucțiunile de utilizare și ca acestea să nu reprezinte un ghid de utilizare; deoarece nu este suficient să se audă și să se vadă de la alții că o mașina ar fi bună și astfel să fie cumpărată și să se creadă că totul merge de la sine. Persoana în cauză nu și-ar dăuna numai sieși ci ar fi în situația de a atribui eronat mașinii cauza oricărui insucces, în loc de a-și recunoaște vina. Pentru a fi sigur de succes, trebuie să analizați situația în detaliu respectiv să vă informați referitor la scopul fiecărui dispozitiv al mașinii și să acumulați experiență în manevrarea acesteia. Atunci abia veți fi mulțumit de mașină și de dumneavoastră înșivă. Realizarea acestui deziderat este scopul acestor instrucțiuni de utilizare.

Leipzig-Plagwitz 1872

Cuprins

1	Declarație de conformitate CE	4
2	Precizări.....	5
3	Garanție.....	5
4	Prevenirea accidentelor	5
5	Transport pe drumurile publice (cele mai importante reglementări).....	5
6	Manual cu instrucțiuni de exploatare pentru GK 250/300 M1	6
6.1	Atașarea la tractor	6
7	Exploatare divizată	7
7.1	Atașare pentru utilizare frontală.....	9
8	Montare și mod de lucru	10
9	Poziția de lucru și reglarea adâncimii de lucru	11
9.1	Reglarea adâncimii.....	11
9.2	Ajustarea agresivității	11
9.3	Tablă de nivelare.....	12
9.4	Utilizare sculelor singulare.....	12
10	Întreținere și îngrijire	13
10.1	Generalități.....	13
10.2	Schimbarea dinților țesală	14
10.3	Siguranță dinți țesală.....	14
10.4	Amplasarea plăcuței de tip cu date tehnice	14
11	Date tehnice	15
12	Transportul pe drumurile publice a GK 250/300 M1	16
12.1	Generalități.....	16
12.2	Calculul raportului de greutate.....	16
13	Schemă electrică sistem de iluminare.....	19
14	Schema hidraulică	19
15	Schemă de lubrifiere.....	20
16	Sfaturi cu privire la cultivarea plantelor pentru utilizarea GK 250/300 M1	21
17	Accesorii	22
17.1	Sistem de iluminare cu panouri de avertizare (bilateral)	22
17.2	Contor ore de funcționare.....	22
17.3	Treaptă ajutor de umplere pentru WS	22
17.4	Treaptă de umplere pentru GW 250/300	23
17.5	Set de accesorii pentru montarea tablei de ricoșare GK 250/300	23
17.6	Set de atașare PS pentru WS	23
17.7	Kit de atașare PS pentru GW	24
17.8	Set de atașare MD pentru WS.....	24
17.9	Kit de atașare MD pentru GW	24
17.10	Atașare frontală WS	25
17.11	Set senzor – GPSa + Senzor mecanism de ridicare braț superior	25
18	Ideea mea.....	26
19	Indicații de siguranță.....	27
19.1	Utilizarea conform destinației	27
19.2	Indicații generale de tehnica siguranței și prescripții de prevenire a accidentelor	28
19.3	Aparate atașate.....	29
19.4	Instalație hidraulică.....	29
19.5	Întreținere.....	30
20	Panouri de siguranță.....	31
21	Notițe	33

1 Declarație de conformitate CE

Declarație de conformitate CE conform Directivei privind echipamentele tehnice CE 2006/42/CE

Prin prezenta, declarăm că următoarea mașină descrisă (echipament interschimbabil) corespunde cerințelor fundamentale de siguranță,

Anexa I a Directivei privind echipamentele tehnice CE 2006/42/CE.

Această declarație își pierde valabilitatea în cazul utilizării neconforme destinației și în cazul efectuării unor modificări la mașină care nu au fost aprobate de producător.

Producător: APV - Technische Produkte GmbH,
Dallein 15, A-3753 Hötzensdorf

Denumirea produsului: **Combi pentru pajiști GK 250 / 300 M1**

Număr: GK 250 / 300 M1

Număr de serie: toate numerele de serie ale mașinii
Combi pentru pajiști GK 250 / 300 M1

Persoană juridică autorizată
pentru documentația tehnică: APV - Technische Produkte GmbH,
Dallein 15, A-3753 Hötzensdorf

Procedură de evaluare a conformității: **Directiva privind echipamentele tehnice
2006/42/CE Anexa I**

Conformitate cu următoarele directive:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică CEM 2014/30/UE

Standarde aplicate:

EN 349 Securitatea mașinilor. Distanțe minime pentru prevenirea strivirii părților corpului uman.

EN 60204-1 Securitatea mașinilor. Echipamente electrice.

EN 15811:2014 Mașini agricole – Dispozitive de protecție separabile.

ISO 12100 Securitatea mașinilor. Principii generale de proiectare.

Aprecierea riscului și reducerea riscului.

ISO 13857 Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate.

ISO 14982 Mașini agricole și silvice – Compatibilitate

electromagnetică – Procedură de verificare și criterii de evaluare.

ISO 4254-1:2015 Mașini agricole. Securitate. Partea 1: Cerințe generale.

Dallein, 02/2017
Localitate, dată



Semnătură

Ing. Jürgen Schöls
Conducerea întreprinderii

2 Precizări

Stimate client,

Ne bucurăm și vă felicităm pentru decizia dumneavoastră de cumpărare și vă dorim să utilizați cu multă plăcere acest aparat!

Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți obligatoriu toate indicațiile cuprinse în acest manual cu instrucțiuni de exploatare!

3 Garanție

Imediat la preluare vă rugăm să verificați aparatul de eventuale daune cauzate în timpul transportului. Reclamațiile ulterioare referitoare la daunele cauzate în timpul transportului nu mai pot fi luate în considerare.

Noi acordăm o garanție de fabrică de șase luni începând de la data livrării (factura dumneavoastră sau avizul de expediție sunt valabile ca și certificat de garanție). Această garanție este valabilă în cazul defectelor de material sau construcție și nu se extinde asupra pieselor care sunt deteriorate datorită uzurii normale sau excesive.

Garanția este anulată

- dacă survin daune din cauza forțării din exterior.
- dacă există o eroare de operare.
- dacă sunt depășite în mod semnificativ limitele kW/CP.
- dacă aparatul este modificat, extins sau echipat cu piese de schimb de la producători terți fără aprobarea noastră.

4 Prevenirea accidentelor

Trebuie respectate prescripțiile privind prevenirea accidentelor ale respectivei țări. La oprirea aparatului este obligatorie asigurarea acestuia împotriva rostogolirii accidentale.

Este permisă utilizarea aparatului numai de către persoane care sunt informate despre locurile de pericol și care cunosc prescripțiile cu privire la transportul pe străzile publice.

5 Transport pe drumurile publice (cele mai importante reglementări)

Nu este permisă depășirea sarcinii pe osie și greutateii totale a vehiculului tractor.

Aparatul atașat trebuie făcut făcute identificabile cu panouri de avertizare sau folii cu bare oblice alb-roșii (conform DIN, ÖNORM sau NORMELE respective).

Piesele ce reprezintă un pericol pentru circulația publică sau sunt periculoase trebuie să fie acoperite și suplimentar făcute identificabile cu panouri de avertizare sau folii. În regimul de deplasare panourile de avertizare sau foliile trebuie să fie max. 150 cm peste banda de deplasare.

Nu este permis ca dispozitivele de iluminare ale vehiculului tractor să fi acoperite de către aparat; în caz contrar ele trebuie repetate la aparatul atașat.

Nu este permisă afectarea sau reducerea capacității de conducere a tractorului de către aparatul atașat!

6 Manual cu instrucțiuni de exploatare pentru GK 250/300 M1

6.1 Atașarea la tractor

- Presiunea aerului în pneurile din spate ale tractorului trebuie să fie de 0,8 bari în timpul utilizării. În cazul unei capacități portante scăzute a pneurilor presiunea trebuie crescută.
- În cazul unor condiții îngreunate de utilizare, pot fi avantajoase greutatea suplimentară la roți. Vedeți și manualul cu instrucțiuni de exploatare al producătorului tractorului.
- Tractorul trebuie dotat suficient în față cu greutatea de balast pentru a asigura capacitatea de conducere și de frânare. Este necesar să fie distribuită pe osia din față cel puțin 20 % din greutatea vehiculului fără încărcătură.
- Lonjeroanele de ridicare trebuie să fie reglate la aceeași înălțime la stânga și la dreapta.
- Montați aparatul la dispozitivul de ancorare în 3 puncte al tractorului.
- Montați brațul superior astfel încât acesta să alunece în jos și la lucrul la tractor. Respectați autocolantele de pe aparat. (Respectați informațiile oferite de producătorul tractorului.)
- După cuplarea brațului inferior, rotiți reazemul de parcare prin extragerea de la bolțuri și apoi reintroduceți și asigurați. (Fig.: 1; Fig.: 2)



- Racordați furtunurile hidraulice la o unitatea de comandă cu dublă acțiune. La racordare, acordați atenție ca furtunurile să fie depresurizate atât pe partea tractorului, cât și pe cea a mașinii.

7 Exploatare divizată

Pe terenuri în pantă sau în cazul unui tractor cu putere de ridicare scăzută se recomandă exploatarea divizată a mașinii. Pentru aceasta trebuie să fie separate țesala și tăvălugul.



Fig.: 3

Procedați după cum urmează:

1. Ridicați mașina până când tăvălugul nu mai are contact cu solul.
2. Aduceți reazemul tăvălugului într-o poziție optimă pentru a parca tăvălugul în siguranță.



SFAT: Pentru a obține o gardă la sol mai mare, rotiți în sus rândurile de țesală. Reazemele sunt depozitate în cadrul tăvălugului. (Fig.: 4 și 6)



ATENȚIE! Când este montată semănătoarea, trebuie utilizat și al doilea reazem, acesta este integrat în respectivul suport. (Fig.: 6)



Fig.: 4



Fig.: 5



Fig.: 6

3. Îndepărtați acum cele 4 bolțuri scurte puternice, 16 mm (Fig.: 7) și rabatați în jos siguranța bolțurilor.



ATENȚIE! Nu este permisă îndepărtarea bolțurilor de legătură continuu 28 mm la acest moment!

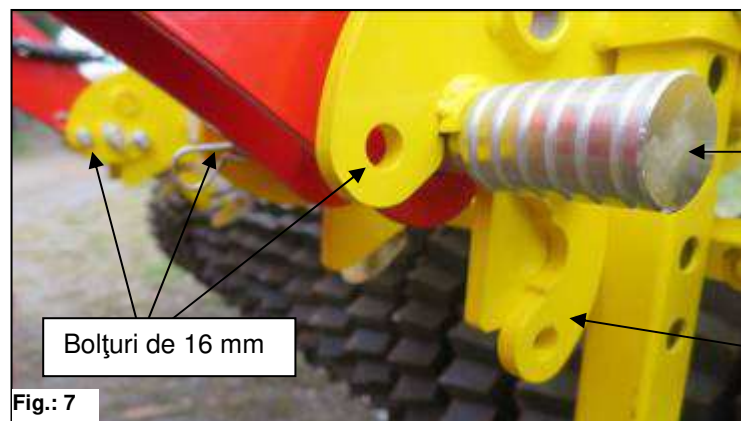


Fig.: 7

Bolțuri de 16 mm

Bolț de legătură
continuu 28 mm

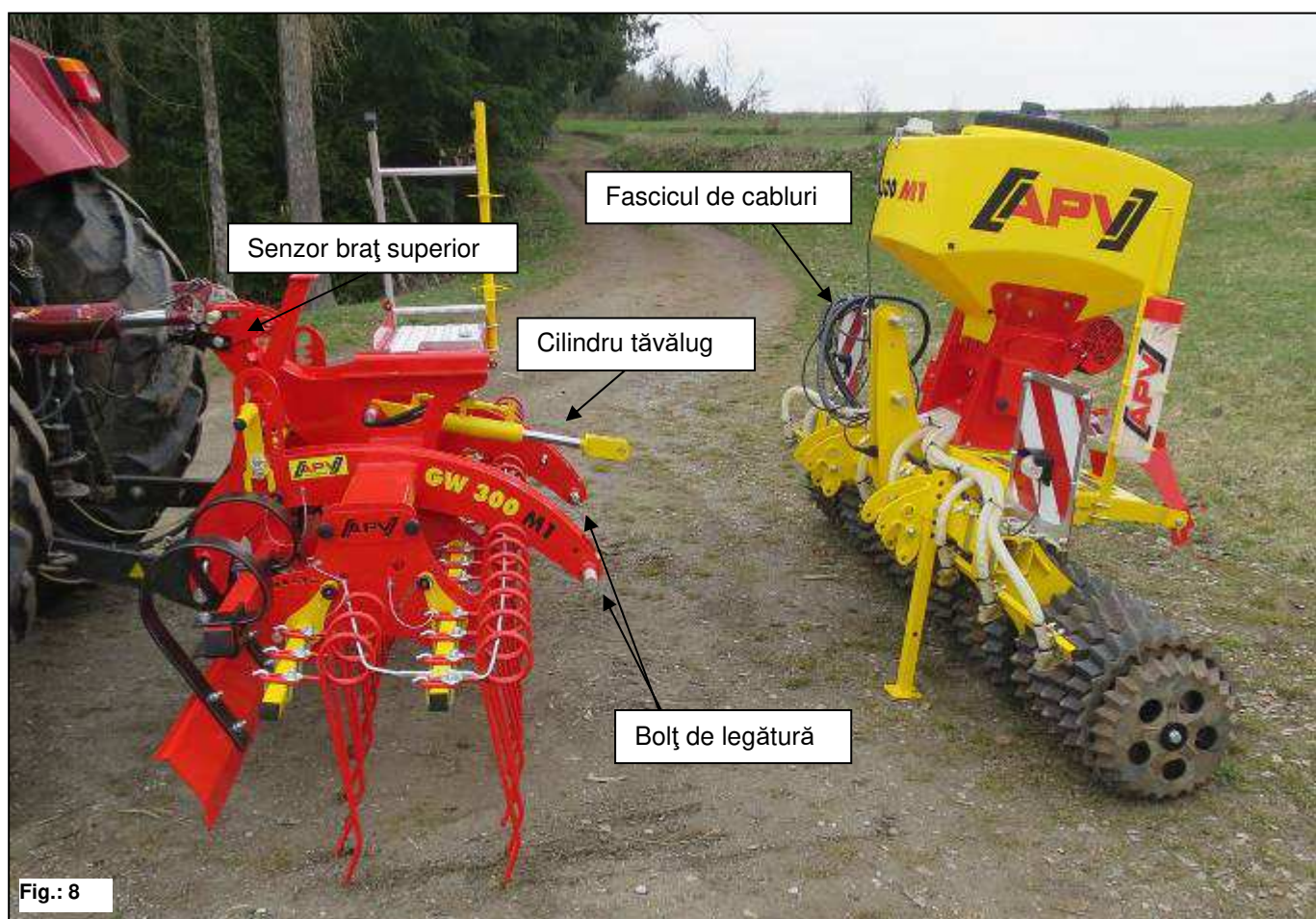
Siguranță bolț

4. Coborâți aparatul cu atenție până când tăvălugul stă sigur, apoi scoateți de sub sarcină cilindrul tăvălug astfel încât bolțul să permită scoaterea prin tragere.



SFAT: pentru a evita deteriorarea stratului de vopsea, îndepărtați cilindrul tăvălug.

5. Desfaceți legătura tip fișă a fascicului de cabluri pe partea tractorului și trageți-l din clemele metalice de la țesală, astfel încât acesta să fie fixat numai de tăvălug. Montați senzorul brațului superior de la țesală pe tăvălug.
6. Acum coborâți cu precauție țesala până când bolțurile de legătură la tăvălug se desfac complet din cadrul tăvălugului. Acum, vă puteți deplasa lent înainte și decupla țesala. Introduceți bolțurile de legătură de la țesală în cadrul tăvălugului. Dacă doriți să cuplați tăvălugul trebuie să utilizați încă sferile adecvate cu bușele distanțiere livrate.



7.1 Atașare pentru utilizare frontală

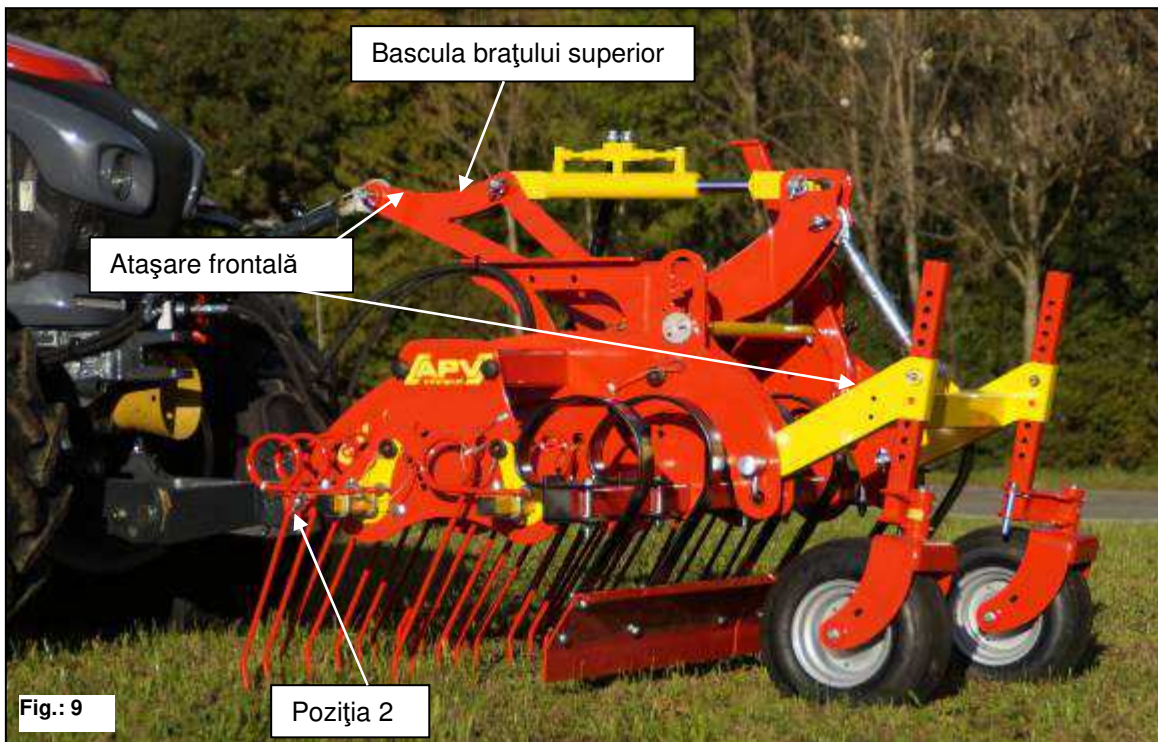


INDICAȚIE: pentru atașarea frontală vă este necesar kit-ul de accesorii: atașare frontală Nr. art.: 06008-2-021

1. Introduceți bolțurile împreună cu sferile în poziția 2 (vezi Fig.: 9).
2. Montați atașarea frontală (vezi Fig.: 9).
3. Legați cilindrul tăvălug cu bascula brațului superior și gaura alungită a mașinii.
4. Acum puteți atașa țesala.



ATENȚIE: trebuie acordat atenție greutateii totale maxime admise a sistemului hidraulic frontal, precum și a osiei frontale!



8 Montare și mod de lucru

6



Fig.: 10

5

4

3

2

1

1. Tăvălug cu dinți țesală
2. Suport dinți țesală
3. Dinți țesală 10 mm respectiv 12 mm
4. Tablă de nivelare
5. Dispozitiv de ancorare în trei puncte Cat II
6. Cilindru tăvălug

Combi pentru pajiști GK 250/300 M1, prin modul său constructiv robust și compact este ideal pentru însămânțarea nouă, reînsămânțare și combaterea buruienilor în pajiști. Datorită tablei de nivelare reglabilă pe înălțime sunt îndepărtate denivelările grosiere de pe pajiști și dinții țesalei nu sunt solicitați inutil.

Datorită distanțelor înguste dintre acești dinți singulari (72,5 mm la 10 mm respectiv 12 mm dinți țesală) peluza este pregătită optim și semințele de reînsămânțare pot încolți rapid. Datorită presiunii ridicate de apăsare a tăvălugului utilizat este îmbunătățită închiderea solului semințelor și optimizată alimentarea cu substanțe nutritive pentru reînsămânțare.

Pentru a obține pe cât posibil un rezultat bun de compactare nu trebuie depășită viteza de deplasare 8 km/h. Ideal pentru pajiști este o viteză de 6-12 km/h.

9 Poziția de lucru și reglarea adâncimii de lucru

9.1 Reglarea adâncimii

Pentru a regla adâncimea la GK 250/300 M1 sunt necesari 2 pași de lucru.

1. În funcție de cât de agresiv doriți să prelucrați solul, deplasați cilindrul mai în interior sau în exterior pentru a plasa greutatea tăvălugului pe dinții țesalei.
2. Poziția brațelor inferioare trebuie astfel selectată încât cadrul mașinii să stea orizontal față de câmp. Reperele în acest sens sunt țeava profilată (160 x 80 mm) sau distribuitorul pneumatic (acesta ar trebui să stea vertical față de câmp).

În timpul procesului de lucru, brațul superior trebuie întotdeauna fixat pe partea mașinii în gaura alungită. În cazul deplasării normale ar trebui ca bolțul să se găsească în centrul găurii alungite.

Atunci când doriți să utilizați GK 250/300 M1 cu tăvălugul ridicat de pe sol ceea ce înseamnă că tăvălugul este în poziția cea mai înaltă și cilindrul tăvălug este complet retras, trebuie să fixați ferm brațul superior pe partea mașinii.

9.2 Ajustarea agresivității

Pe lângă adâncime, la GK 250/300 M1 poate fi modificată și agresivitatea reciprocă a dinților țesalei. Pentru aceasta trebuie doar introduse bolțurile rândurilor țesalei într-o gaură mai de sus sau mai de jos, în funcție de dorință. (Fig.:11)



Ajustarea agresivității

Fig.: 11

Prin aceasta este posibilă reglarea diferit de agresiv a celor 2 rânduri de dinți țesală 12 (10) mm. Astfel poate fi compensată și uzura diferită a dinților țesală.

Ambele rânduri de dinți țesală scartifică peluza și generează un pat de însămânțare optim pentru noile ierburi. Dacă dinții din față trebuie să lucreze mai agresiv (de ex. în cazul condițiilor de sol mai dificile), trebuie să plasați bolțul în una din găurile din spate superioare. Astfel ambelor rânduri le poate fi adaptată agresivitatea independent unul de celălalt.

Pentru aceasta puteți selecta una din cele șapte trepte. În cazul unei viteze de deplasare optime, dintele execută o mișcare de formă eliptică. Cu cât dintele țesalei stă mai drept cu atât aceasta devine mai mică. Cu cât dintele stă mai plan cu atât mai mare devine mișcarea. În cazul unei peluze dese și la dorința unei prelucrări mai intense, dinții țesalei ar trebuie așezați mai drept (vezi Fig: 11).

9.3 Tablă de nivelare

Tabla de nivelare îndepărtează mușuroaiele de cârțițe după trecerea iernii și folosește la o nivelare grosieră a pajiștii. Înălțimea ar trebui astfel reglată încât să se deplaseze de-a lungul și imediat deasupra solului peluzei. Trebuie evitată o zgâriere a peluzei. Dacă peluza este totuși foarte neuniformă, printr-o ușoară utilizare poate fi îmbunătățit efectul de nivelare de lungă durată. Pentru a ajusta înălțimea de lucru, îndepărtați șplinturile (2 buc.), rotiți tabla de nivelare la înălțimea dorită și fixați-o din nou cu cele 2 bolțuri. (Fig.: 12)



SFAT: îndepărtați mai întâi bolțul drept și abia apoi pe cel stâng, pentru ca să puteți ridica cu manivela mai ușor tabla de nivelare.



9.4 Utilizare sculelor singulare

Cu GK 250/300 M1 este posibilă utilizarea sculelor singulare

- Tablă de nivelare
- Țesală
- Tăvălug

utilizat și numai separat sau în combinația dorită, de ex. puteți utiliza tăvălugul singur prin extinderea completă a cilindrului tăvălug. Astfel puteți utiliza mașina și la cultivarea solului pentru roluire după cultivare.

Dacă doriți numai nivelare și roluire, plasați tăvălugul și tabla de nivelare complet jos astfel încât rândurile dinților de țesală să fie ridicați de pe sol. Fixați suplimentar rândurile de dinți de țesală în prima gaura respectiv cea mai de jos.

10 Întreținere și îngrijire

10.1 Generalități

Pentru a păstra aparatul într-o stare bună și după o perioadă mai lungă de exploatare, trebuie să respectați vă rugăm următoarele indicații specificate:

- ✓ În anexa „Pentru siguranța dumneavoastră...”, găsiți câteva din prescripțiile fundamentale de siguranță pentru întreținere.
- ✓ Piesele originale și accesoriile sunt concepute special pentru mașinile respectiv aparatele respective.
- ✓ Atragem atenție în mod explicit că piesele originale și accesoriile care nu sunt livrate de către noi nu sunt nici verificate și nici autorizate de către noi.
- ✓ Montarea și/sau utilizarea unor astfel de produse poate în consecință, în anumite condiții, modifica sau afecta negativ caracteristicile indicate ale aparatului dumneavoastră. Pentru daune care rezultă prin utilizarea de piese și accesorii neoriginale este exclusă responsabilitatea producătorului.
- ✓ Modificările arbitrare, precum și utilizarea de piese constructive și de atașare la mașini exclud responsabilitatea producătorului.
- ✓ Restrângeți toate îmbinările înșurubate după cel târziu 3 și încă o dată după cca. 20 ore de funcționare și controlați-le ulterior în mod regulat. (șuruburile slăbite pot determina daune consecutive considerabile care nu sunt acoperite de garanție.)
- ✓ Lubrifiați punctele de lubrifiere de la articulație și lagărele la intervale regulate de timp. (cca. la fiecare 10 ore de funcționare cu vaselină universală)
- ✓ În cazul aparatelor cu cuplaj rapid, lubrifiați și culisele de ghidare.
- ✓ După primele 10 ore de funcționare și în continuare la fiecare 50 ore de funcționare, verificați cu privire la etanșeitate agregatele hidraulice, furtunurile hidraulice și cuplele hidraulice și, dacă este necesar, restrângeți îmbinările înșurubate.
- ✓ Verificați furtunurile hidraulice cu privire la uzură înainte de fiecare punere în funcțiune.
- ✓ ATENȚIE! Fluidele care sunt evacuate cu presiune mare pot penetra pielea. Din acest motiv, apelați imediat la medic în cazul unui accident!!!
- ✓ După lucrările de curățare, lubrifiați toate punctele de lubrifiere și distribuiți uniform lubrifianțul în pozițiile lagărului. (de ex. efectuarea unei scurte funcționări de probă)
- ✓ Nu utilizați un dispozitiv de curățare cu presiune înaltă pentru curățarea componentelor lagărului și a celor hidraulice.
- ✓ Prin curățarea cu o presiune prea mare pot surveni daune la vopsea.
- ✓ În timpul iernii, protejați aparatul de rugină cu agenți ecologici.
- ✓ Parcați aparatul protejat împotriva intemperiilor.
- ✓ Parcați astfel aparatul încât dinții să nu fie solicitați inutil. (tăvălugul complet în jos, în față utilizați reazeme de parcare)

10.2 Schimbarea dinților țesală

Pentru a putea schimba dinții defecti sau uzați trebuie să desfaceți numai piulițele și să scoateți dinții în jos (dinți de 10 respectiv 12 mm).

- ✓ Trebuie să suspendați în cârlige dinții noi de 10 sau 12 mm, așa cum se vede în Fig.: 13, și să strângeți din nou fix piulițele.
- ✓ Acordați atenție distanței corecte dintre dinți!
Dinții rândului din spate înjumătățesc distanța dinților din față.



Deșurubați și scoateți piulițele

Cârlig pentru fixare

Fig.: 13

10.3 Siguranță dinți țesală

Seria GK are în fabricație de serie o siguranță a dinților țesală prin intermediul unui cablu. Acesta asigură dinții țesală pentru ca ei să nu rămână așezați pe pajiște sau ogor. Astfel, împiedicați și daune la alte mașini ca de exemplu la agregatul de cosit sau la presa de împachetat baloturi.



Fig.: 14

10.4 Amplasarea plăcuței de tip cu date tehnice

Plăcuța tip cu date tehnice se află la țeava principală lângă suportul cadrului de montaj.

În caz de întrebări sau a cazurilor de garanție vă rugăm să ne specificați întotdeauna numărul de fabricație al mașinii dumneavoastră.

Technische Produkte
 3753 Holzelsdorf
 Austria

Modell:
 Type:
 Fab. Nr.:
 Kontrolle: Baujahr:
 Basisgew. kg

Fig.: 15

11 Date tehnice

Denumirea tipului:	GK 250 / 300 M1	
Mod de lucru: tablă de uzură	Nivelarea prin intermediul arcurilor lamelare cu 2 rânduri dinți țesală agresivi cu arcuri elicoidale Consolidare de retur cu reglarea presiunii	
Lățime de lucru:	2,40 / 2,96 m	
Lățime de transport:	2,44 / 3 m	
Dimensiune (cu semănătoare) (Înălțime x Lățime x Adâncime):	GK 250 M1: 1,71 m x 2,44 m x 1,98 m GK 300 M1: 1,71 m x 3,00 m x 1,98 m	
Dimensiuni (fără semănătoare) (Înălțime x Lățime x Adâncime):	GK 250 M1: 1,31 m x 2,44 m x 1,82 m GK 300 M1: 1,31 m x 3,00 m x 1,82 m	
Adâncime de lucru:	0 până la 40 mm	
Număr de dinți țesală [ø12 mm/ø10 mm] :	33 / 41	
Distanța dintre dinți:	72,5 mm	
Atașare/Ancorare (sistem de ancorare în trei puncte,...):	Cat II	
Greutate (Totală):	1260 kg / 1450 kg	
Tăvălug (410):	756 kg / 910 kg	
Tăvălug (530):	640 kg / 792 kg	
Tăvălug (390):	478 kg / 564 kg	
Țesală:	345 kg / 368 kg	
Atașare frontală:	85 kg	
Adaptare la sol:	Așezare oscilantă -> Adaptare la sol de 7 cm înălțime	
Aparate urmăritoare:	Tăvălug Cambridge	d = 530 mm
	Tăvălug Cambridge	d = 390 mm
	Tăvălug cu dinți	d = 410 mm
Putere minimă tractor:	75 CP / 90 CP	
Particularități:	Toate componentele sunt singulare sau utilizabile în combinații diferite separabilitate într-un aparat frontal sau de spate	
Accesorii speciale:	Montare frontală pentru țesală Sistem de iluminare Dispozitive de montaj pentru semănători Treaptă ajutor de umplere pentru WS și GW Montarea tablei de ricoșare la WS și GW Set senzor-GPSa + senzor mecanism de ridicare braț superior	
Posibilități de combinare:	PS 120-200 (300) și MD cu suflantă electrică și hidraulică	

12 Transportul pe drumurile publice a GK 250/300 M1

12.1 Generalități

- Controlați ca în timpul lucrului să nu se piardă niciun șplint de siguranță sau similare.
- Respectați prescripțiile legale din țara dumneavoastră.
- Eliberați mai întâi furtunurile hidraulice în poziția de suspensie a unității de comandă a tractorului.
- Dispozitivul de susținere pentru panourile de avertizare cu sistem de iluminare (dotare la cerere) este montat pe suportul tăvălugului și trebuie să fie poziționat vertical pe banda de deplasare.
- Dacă utilizați o roată de sol pentru distribuitorul pneumatic cu suport lateral, vă rugăm montați-l și suspendați-l pe cadru pentru a fi menținută lățimea de transport de 3 m.

12.2 Calculul raportului de greutate

Dacă doriți să vă deplasați cu un aparat fixat la sistemul de suspendare în 3 puncte, trebuie să vă asigurați că prin montarea aparatului, nu depășiți greutatea totală maximă admisă, sarcina admisă pe osii și capacitatea portantă a pneurilor tractorului.

Osia din față a tractorului trebuie fie încărcată cu min. 20 % din greutatea proprie a tractorului.

Toate aceste valori pot fi determinate cu acest calcul:

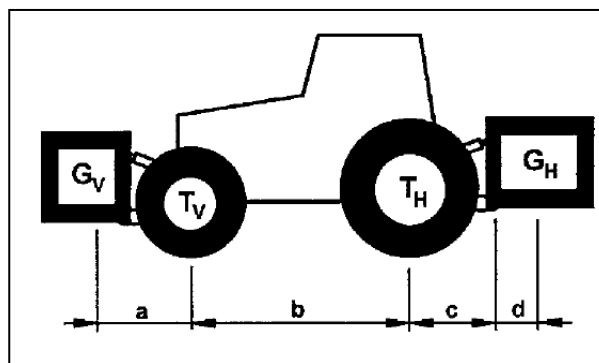


Fig.: 16

Date:

T_L Greutatea proprie a tractorului

T_V Sarcină osie față tractor gol

T_H Sarcină osie spate tractor gol

G_H Greutate totală echipamente montate la partea din spate

G_V Greutate totală echipamente montate la partea din față

a Distanța de la centrul de greutate al echipamentelor montate la partea din față până la centrul osiei față

b Ampatamentul tractorului

c Distanța de la centrul osiei spate până la centrul articulației sferice a brațului inferior

d Distanța de la centrul articulației sferice a brațului inferior până la centrul de greutate al echipamentelor montate la partea din spate

Calcululele greutateții

1. **Calculul balastării frontale minime în cazul echipamentelor montate la partea din spate $G_{V \min}$:**

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Înregistrați acest rezultat în tabelul de pe pagina următoare.

2. **Calculul balastării minime la partea din spate în cazul echipamentelor montate la partea din față $G_{H \min}$:**

$$G_{H \min} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$

Înregistrați și acest rezultat în tabelul de pe pagina următoare.

3. **Calculul încărcăturii efective a osiei față $T_{V \text{tat}}$:**

În cazul în care prin montarea echipamentelor la partea din față ($G_{V \min}$) nu este obținută balastarea frontală minimă necesară ($G_{V \min}$), trebuie mărită greutatea echipamentelor montate la partea din față la greutatea balastării frontale minime!

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Înregistrați acum în tabel sarcina osiei frontale efectiv calculată și cea indicată ca admisă în manualul cu instrucțiuni de exploatare a tractorului.

4. **Calculul greutateții totale efective G_{tat} :**

În cazul în care prin montarea echipamentelor la partea din spate (G_H) nu este obținută balastarea minimă necesară la partea din spate ($G_H \min$), trebuie mărită greutatea echipamentelor montate la partea din spate, la greutatea balastării minime de la partea din spate!

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

Înregistrați în tabel greutatea totală calculată și greutatea totală admisă specificată în manualul cu instrucțiuni de exploatare a tractorului.

5. **Calculul sarcinii efective a osiei spate $T_{H \text{tat}}$:**

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

Înregistrați în tabel sarcina efectivă calculată a osiei spate și sarcina admisă a osiei spate specificată în manualul cu instrucțiuni de exploatare a tractorului.

6. Capacitatea portantă a pneurilor:

Înregistrați în tabel valoarea dublă (două pneuri) a capacității portante a pneurilor (consultați de ex. documentația oferită de producătorul pneurilor).

Tabel:

	Valoare efectivă conform calculului		Valoare admisă conform manualului cu instrucțiuni de exploatare		Capacitate portantă pneuri admisă dublă (2 pneuri)
Balastare minimă frontală/ în partea din spate	<input type="text"/> kg		----		----
Greutate totală	<input type="text"/> kg	≤	<input type="text"/> kg		----
Sarcină osie față	<input type="text"/> kg	≤	<input type="text"/> kg	≤	<input type="text"/> kg
Sarcină osie spate	<input type="text"/> kg	≤	<input type="text"/> kg	≤	<input type="text"/> kg

Balastarea minimă trebuie montată la tractor ca aparat atașat sau greutate de balast!

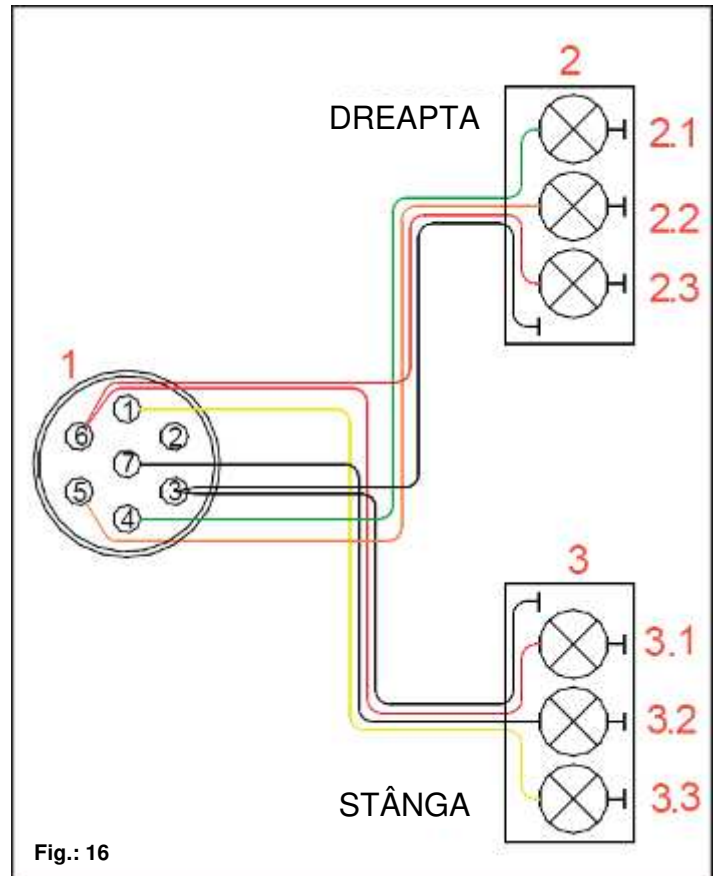
Valorile calculate nu trebuie să fie mai mari decât valorile admise!

13 Schemă electrică sistem de iluminare

- 1 Conector 12 V 7 pini
- 2 Lampă spate dreapta
 - 2.1 Semnalizator
 - 2.2 Lampă spate
 - 2.3 Lampă frână
- 3 Lampă spate stânga
 - 3.1 Lampă frână
 - 3.2 Lampă spate
 - 3.3 Semnalizator

Alocarea conectorilor și a cablului:

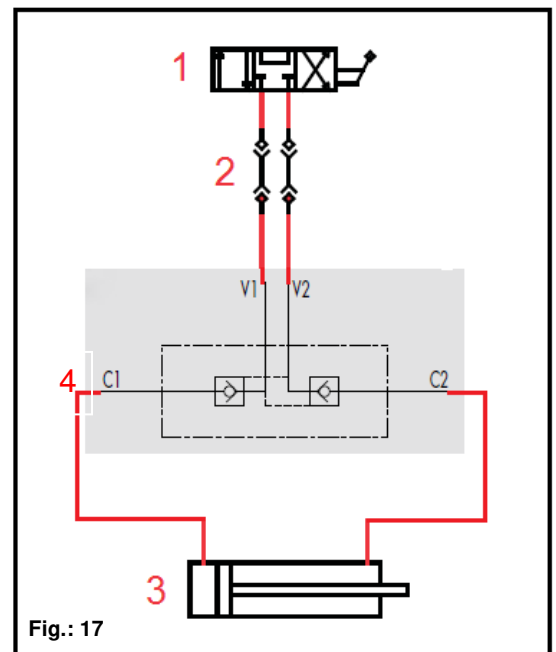
Nr.	Den.	Culoare	Funcție
1	L	galben	Semnalizator stânga
2	54g	---	---
3	31	alb	Masă
4	R	verde	Semnalizator dreapta
5	58R	maro	Lampă spate dreapta
6	54	roșu	Lampă frână
7	58L	negru	Lampă spate stânga



14 Schema hidraulică

Ajustarea hidraulică a tăvălugului a GK 250/300 M1:

- 1 Unitate de comandă
- 2 Cuple hidraulice
- 3 Cilindru tăvălug hidraulic
- 4 Bloc opritor hidraulic



15 Schemă de lubrifiere



Următoarele poziții ale lagărelor trebuie lubrifiate în mod regulat (cca. la fiecare 10 ore de funcționare) cu vaselină universală: Fig.: 18, 19

16 Sfaturi cu privire la cultivarea plantelor pentru utilizarea GK 250/300 M1

Înainte de fiecare reînsămânțare este necesară pregătirea patului germinativ. Acest proces este rezolvat optim cu Combi pentru pajiști GK 250/300 M1 prin 2 rânduri de dinți țesală. Împreună cu o consolidare de urmă realizată de către un tăvălug realizează deodată trei etape de lucru.

GK 250/300 M1 poate să se integreze optim în conceptul dumneavoastră total de exploatare prin modul său de lucru temeinic și eficient. Obiectivul conceptului dumneavoastră va fi creșterea profitului și înmulțirea ierburilor valoroase.

Alte efecte ale GK 250/300 M1, precum

- aerisirea solului
- reglarea echilibrului hidrologic
- includerea semințelor
- consolidarea în urmă
- apăsare semințelor și astfel
- stimularea arboretului

contribuie la formarea unei rezistențe bune a plantei de cultură.

Succesul unui control fără chimicale al buruienilor și profitul crescut depind foarte mult de dumneavoastră deoarece dumneavoastră continuați observarea minuțioasă a proceselor solului dumneavoastră.

Reînsămânțările pajiștilor sunt teoretic posibile în perioade fără îngheț și zăpadă.

Culturile care necesită mult spațiu trebuie reînsămânțate primăvara pentru a le proteja împotriva creșterii buruienilor. În principal, acestea trebuie frecvent verificate și pentru aceasta trebuie reglate o agresivitate și o cantitate de însămânțare mai mică.

Primăvara pot fi reînsămânțate, imediat ce temperaturile solului cresc puțin. Trebuie să se poată deplasa bine pe sol, adică să se evite o „alunecare înăuntru” a semințelor.

O reînsămânțare primăvara are avantajul că umiditatea și solul răvășit pot fi utilizate ca pat germinativ. De altfel, deși ierburile au răsărit, acestea se pot usca din cauza climatului uscat din timpul verii și presiunea este mai mare primăvara, pentru o dezvoltare mai puternică.

Contracaram acest dezavantaj la un GK 250/300 M1 cu un tăvălug, care presează semințele și, prin urmare, îmbunătățește închiderea solului. Din această cauză, semințele germinează rapid și este redus pericolul de uscare.

Forța optimă și reglarea adâncimii, viteza de deplasare și modul de reglare a dinților țesală, precum și cantitatea de însămânțare trebuie să se efectueze conform experienței dumneavoastră cu privire la legătura dintre structura solului și condițiile atmosferice, care pot diferi foarte mult, în funcție de regiune.

17 Accesorii

Următoarele piese se pot obține ca accesorii:

17.1 Sistem de iluminare cu panouri de avertizare (bilateral)

(Este necesar dacă se vor efectua deplasări cu GK pe drumurile publice.)

Setul de livrare: 2 panouri de avertizare, suport, material de montare

Număr de comandă: Nr. art.: 06001-2-021



Fig.: 20

17.2 Contor ore de funcționare

(Un senzor de vibrație înregistrează vibrațiile mașinii și pornește contorul orelor de funcționare.)

Set de livrare: 1 contor ore de funcționare

Număr de comandă: Nr. art.: 00602-3-659



Fig.: 21

17.3 Treaptă ajutor de umplere pentru WS

(Pentru o umplere mai simplă a aparatului PS, dacă există.)

Set de livrare: 1 scară, ajutor la urcare cu suport role, treaptă ajutor de umplere

Număr de comandă: Nr. art.: 06008-2-015



Fig.: 22

17.4 Treaptă de umplere pentru GW 250/300

Set de livrare:

Treaptă de umplere, ajutor la urcare, material de montare

Număr de comandă:

Nr. art.: 06008-2-009



Fig.: 23

17.5 Set de accesorii pentru montarea tablei de ricoșare GK 250/300

Set de livrare:

1 profil cu gol central
30 x 20 mm,
8 table de prindere pentru tabla
de ricoșare, material de montare

Număr comandă:

GK 250:

Nr. art.: 06008-2-025

GK 300:

Nr. art.: 06008-2-000



Fig.: 24

17.6 Set de atașare PS pentru WS

Set de livrare:

Șuruburi, piulițe, șaibe

Număr de comandă:

Nr. art.: 06008-2-033

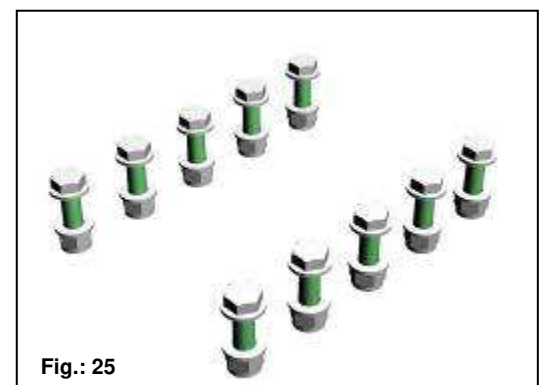


Fig.: 25

17.7 Kit de atașare PS pentru GW

Set de livrare:

2. reazeme pentru
tăvălug, suport PS,
material de montare

Număr de comandă:

Nr. art.: 06008-2-032

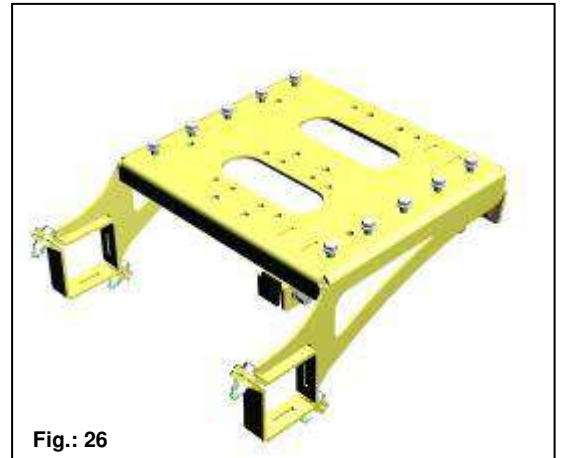


Fig.: 26

17.8 Set de atașare MD pentru WS

Set de livrare:

1 contraplacă,
material de montare

Număr de comandă:

Nr. art.: 06008-2-031

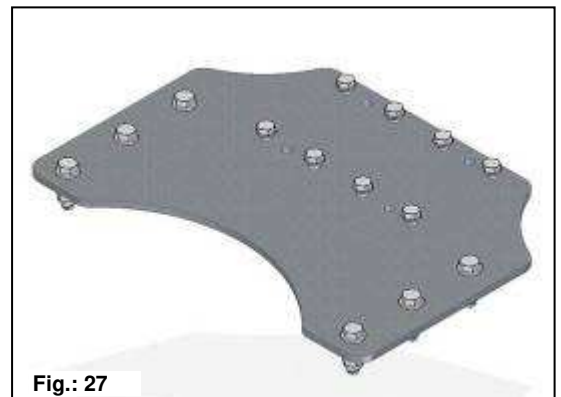


Fig.: 27

17.9 Kit de atașare MD pentru GW

Set de livrare:

2. reazeme pentru
tăvălug, suport PS/MD,
material de montare

Număr de comandă:

Nr. art.: 06008-2-014

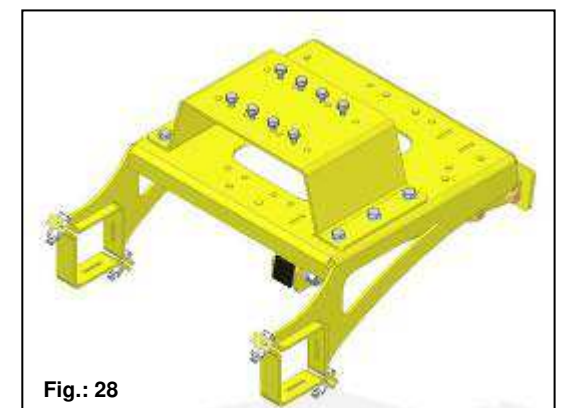


Fig.: 28

17.10 Atașare frontală WS

Set de livrare: 2 buc. roți de palpare dirijabile, suport roată palpatoare, ULB CAT 2-1, braț superior CAT 2 (lungime max. 1730 mm), material de montare

Număr de comandă: Nr. art.: 06008-2-021



Fig.: 29

17.11 Set senzor – GPSa + Senzor mecanism de ridicare braț superior

Set de livrare: Senzor GPSa, senzor mecanism de ridicare braț superior, material de montare

Număr de comandă: Nr. art.: 00300-2-053



Fig.: 30



Fig.: 31

18 Ideea mea

GK 250/300 M1 a fost dezvoltat și testat un timp îndelungat. De la prima idee până la fabricația de serie a trecut mult timp. A fost solicitată o implicare mare a fiecărui angajat în parte și a întregii echipe de dezvoltare.

Lucrăm împreună cu universități, specialiști din practică și comandăm lucrări de cercetare.

Totuși, cea mai valoroasă experiență este aceea din practică. Principiul nostru:

„Inspirat de agronomi și realizat de profesioniști.”

Din acest motiv, DUMNEAVOASTRĂ sunteți cea mai importantă persoană în dezvoltarea unei mașini agricole pentru utilizarea în practică.

Fără a fi deschiși la păreri, experiențele, entuziasmul, dorințele dumneavoastră și chiar și la nemulțumirile dumneavoastră și fără a le trata cu seriozitate, nu este posibilă dezvoltarea și îmbunătățirea continuă a mașinilor noastre.

Pentru aceasta, vă oferim acum șansa să vă implicați efectiv și activ în dezvoltarea și îmbunătățirea mașinilor noastre.

Scrieți-ne ce experiențe pozitive și negative ați avut cu mașina.

Scrieți-ne propunerile de îmbunătățire și dorințele!

Realizați fotografiile sau desene de mână. Suntem deschiși și recunoscători pentru orice informație indiferent de forma ei.

Expediați aceste informații la meineidee@apv.at sau trimiteți prin fax la +43/2913/8002 sau expediați o scrisoare la adresa noastră. Parola: Ideea mea.

Informațiile ajung direct la Departamentul nostru de proiectare și sunt discutate și luate în considerare. Vă rugăm nu uitați să specificați numărul de serie al mașinii dumneavoastră.

Vă rugăm să aveți înțelegere că nu putem prelua propuneri de îmbunătățire la telefon deoarece este prea complicat din punct de vedere organizatoric. Dacă totuși mai doriți să ne contactați personal, puteți să vă faceți cunoscute experiențele angajaților noștri din vânzări în cadrul târgurilor și zilelor pe câmp. În cazul problemelor urgente vă stăm bineînțeles imediat la dispoziție. Vă rugăm să ne contactați telefonic sau să vă adresați întrebarea partenerului nostru de vânzare.

Ideile bune sunt pentru noi importante – din acest motiv veți fi și recompensați. Dacă una din ideile dumneavoastră este pusă în practică, veți primi un cadou practic drept mulțumire.

Vă mulțumesc în avans pentru propunerile constructive și rămân al dumneavoastră,

Cu salutări cordiale



Ing. Gregor Witzmann, MSc
Dezvoltare/Proiectare

19 Indicații de siguranță



Pentru siguranța dumneavoastră...

Această anexă la manualul cu instrucțiuni de exploatare cuprinde reguli de comportament generale, pentru o utilizare conformă cu destinația a aparatului și indicații de tehnica siguranței, pe care trebuie să le respectați obligatoriu pentru siguranța dumneavoastră.

Enumerarea este foarte cuprinzătoare, anumite indicații nu se referă exclusiv la aparatul livrat. Rezumarea indicațiilor vă reamintește de regulile de siguranță adesea omise din punct de vedere accidental la utilizarea de zi cu zi a mașinilor și aparatelor.

19.1 Utilizarea conform destinației

Acest aparat este construit exclusiv pentru utilizarea uzuală la lucrări agricole (utilizare conformă cu destinația).

Orice altă utilizare este considerată ca neconformă cu destinația. Pentru daunele rezultate din aceasta producătorul nu își asumă responsabilitatea, utilizatorul își asumă singur riscul.

În utilizarea conform destinației se încadrează și respectarea condițiilor de exploatare, întreținere și mentenanță prescrise de producător.

Este permisă utilizarea, întreținerea și reparația aparatului numai de persoane care sunt familiarizate cu aceste operațiuni și sunt instruite referitor la pericole. Predați mai departe altor utilizatori toate instrucțiunile de siguranță.

Trebuie respectate prescripțiile de prevenire a accidentelor relevante, precum și toate celelalte reguli recunoscute de tehnica siguranței, medicina muncii și de circulație pe drumurile publice.

Modificările arbitrare efectuate la aparat exclud orice responsabilitate a producătorului pentru daunele consecvente ale acestei acțiuni.

19.2 Indicații generale de tehnica siguranței și prescripții de prevenire a accidentelor

- Înainte de fiecare punere în funcțiune verificați aparatul și tractorul referitor la siguranța circulației și exploataării!
- Respectați prescripțiile general valabile de siguranță și prevenire a accidentelor!
- Panourile de avertizare și indicațiile aplicate pe aparat oferă indicații importante pentru o utilizare fără pericole; respectarea lor folosește siguranței dumneavoastră!
- La utilizarea drumurilor publice respectați reglementările respective!
- Înainte de începerea lucrului, familiarizați-vă cu toate dispozitivele și elementele de acționare precum și cu funcțiile lor. În timpul lucrului este prea târziu!
- Îmbrăcămintea utilizatorului trebuie să stea strâns pe lângă corp! Evitați îmbrăcămintea largă!
- Pentru evitarea pericolului de incendiu: păstrați mașinile curate!
- Înainte de pornire și punerea în funcțiune: controlați zona din apropiere! (copiii!) Acordați atenție unei vizibilități suficiente!
- Nu este permisă deplasarea pe aparatul de lucru în timpul lucrului și a deplasării de transport!
- Cuplați aparatul în mod regulamentar și fixați numai la dispozitivele prescrise!
- La cuplarea și decuplarea aparatelor la sau de la tractor este necesară o precauție deosebită!
- La lucrările de montare și demontare, aduceți dispozitivele de protecție în pozițiile corespunzătoare! (Stabilitate)
- Aplicați greutatea întotdeauna conform reglementărilor la punctele de fixare prevăzute în acest sens!
- Respectați sarcina pe osie, greutatea totală și dimensiunile de transport!
- Verificați și eventual atașați dotările de transport – precum de ex. sistemul de iluminare, dispozitivele de avertizare și eventualele dispozitive de protecție!
- Piese de decuplare trebuie să fie suspendate liber în cuplajele rapide și nu este permis să se autodeclanșeze în poziția cea mai joasă!
- În timpul deplasării, nu părăsiți niciodată locul șoferului!
- Comportamentul de deplasare, capacitatea de conducere și frânare sunt influențate prin aparatele și greutatea de balast atașate sau remorcate. Pentru aceasta, acordați atenție capacității suficiente de conducere și frânare!
- În cazul deplasării în curbe, luați în considerare lățimea ieșită în afară și /sau masa centrifugală a aparatului!
- Puneți în funcțiune aparatul numai atunci când toate dispozitivele de protecție sunt montate și în poziție de protecție!
- Este interzisă staționarea în zona de lucru!
- Nu staționați în zona de rotație și de pivotare a aparatului!
- Este permisă acționarea cadrelor rabatabile hidraulice numai atunci când nu staționează persoane în zona de basculare.

- La piesele acționate de forțe exterioare (de ex. hidraulic) se găsesc locuri de strivire și forfecare!
- La aparatele cu rabatare manuală, acordați atenție întotdeauna unei bune stabilități proprii!
- În cazul aparatelor cu deplasare rapidă cu scule de exploatare a solului – pericol după ridicare din cauza masei de rotație inerțiale! Apropiați-vă abia după ce sunt în repaus complet!
- Înainte de părăsirea tractorului, așezați aparatul pe sol, opriți motorul și scoateți cheia din contact!
- Între tractor și aparat nu este permis nimănui să staționeze, fără ca vehiculul să fie asigurat împotriva deplasării accidentale prin frâna de parcare și/sau pene de roți!
- Asigurați în poziție de transport cadrele rabatate închis și dispozitivele de ridicare!
- Basculați închis și blocați brațele de prindere Packer înainte de deplasarea pe drumurile publice!
- Blocați marcatorul de urmă în poziție de transport!

19.3 Aparate atașate

- Înainte de atașarea și dezatașarea aparatelor la ancorare în trei puncte, aduceți dispozitivele de operare în poziția din care este exclusă o ridicare sau coborâre accidentală!
- La atașarea în trei puncte trebuie să coincidă categoriile de atașare la tractor și aparat sau trebuie corelate!
- În zona barei cu fixare în trei puncte există pericolul de vătămare prin puncte de strivire și forfecare!
- La acționarea operării exterioare pentru atașarea în trei puncte, nu pășiți între tractor și aparat!
- În poziția de transport a aparatului, acordați atenție întotdeauna la blocarea laterală suficientă a barei în trei puncte a tractorului!
- La circulația pe drumurile publice cu aparatul ridicat, maneta de operare trebuie să fie blocată împotriva coborârii!

19.4 Instalație hidraulică

- Instalația hidraulică se află sub presiune înaltă!
- În cazul racordării motoarelor și cilindrilor hidraulici trebuie acordată atenție racordului prescris al furtunurilor hidraulice!
- La racordarea furtunurilor hidraulice la sistemul hidraulic al tractorului trebuie acordată atenție ca sistemele hidraulice atât de pe partea tractorului, cât și de pe partea aparatului să fie depresurizate!
- În cazul legăturilor funcționale hidraulice dintre tractor și aparat trebuie ca mufele și ștecărele cuplelor să fie marcate pentru ca să fie excluse operările eronate! În cazul inversării racordurilor, funcția este inversată!
(de ex. ridicare/coborâre) – Pericol de accident!
- Controlați conductele hidraulice de tip furtun în mod regulat și înlocuiți-le în caz de deteriorare sau îmbătrânire! Conductele de înlocuire trebuie să corespundă cerințelor tehnice ale producătorului utilajului!

- Din cauza pericolului de vătămare în timpul depistării scurgerilor, utilizați materiale auxiliare adecvate!
- Fluidele care ies cu presiune mare (ulei hidraulic) pot penetra pielea și pot cauza grave vătămări! În caz de vătămare, consultați imediat un medic! (pericol de infecție!)
- Înaintea lucrărilor la instalația hidraulică: opriți aparatele, depresurizați instalația și opriți motorul!
- Suspendați lanțurile de siguranță după desprinderea acestora! (Cilindrul trebuie umplut cu ulei)

19.5 Întreținere

- În principiu, efectuați lucrările de reparație, întreținere și curățare, precum și remedierea defecțiunilor în funcționare numai cu acționarea deconectată când motorul este oprit! – Scoateți cheia de aprindere!
- Verificați în mod regulat piulițele și șuruburile dacă sunt strânse și, dacă este necesar, restrângeți!
- În cazul lucrărilor de întreținere cu aparatul ridicat, efectuați întotdeauna asigurarea prin elemente de reazem adecvate!
- În cazul schimbării sculelor de lucru care au tășuri, utilizați mănuși adecvate!
- Evacuați ca deșeu în mod regulamentar uleiurile, vaselinele și filtrele!
- Înaintea lucrărilor la instalația electrică, întrerupeți întotdeauna alimentarea curentului electric!
- La executarea de lucrări de sudură electrice la tractor și aparatele atașate, decuplați cablurile de la generator și de la baterie!
- Piese de schimb trebuie să corespundă cel puțin cerințelor tehnice stabilite de către producătorul aparatului! Acest lucru este asigurat numai de piesele originale!



ATENȚIE: ne rezervăm dreptul de a corecta erorile de tipar și toate datele fără garanție!

20 Panouri de siguranță

Vă rugăm să respectați în mod deosebit autocolantele de pe aparat deoarece acestea vă indică pericole deosebite!

Înainte de punerea în funcțiune, citiți și acordați atenție manualului cu instrucțiuni de exploatare!



În timpul deplasării, nu stați în picioare pe mașină!



Înainte de lucrările de întreținere, opriți obligatoriu motorul și scoateți cheia din contact!



Niciodată nu apucați cu mâna în zona cu pericol de strivire atât timp cât acolo piesele se pot mișca!



La remorcarea GP300 și la acționarea sistemului hidraulic nu este permis nimănui să stea între mașini!



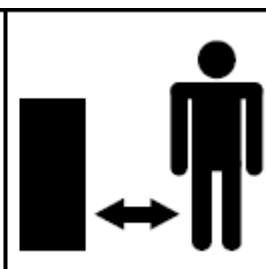
Precauție la fluidele ce ies cu presiune înaltă!!! Respectați indicațiile din manualul cu instrucțiuni de exploatare!



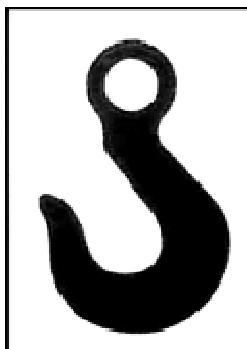
Nu vă urcați pe piesele aflate în rotație; utilizați treapta prevăzută!

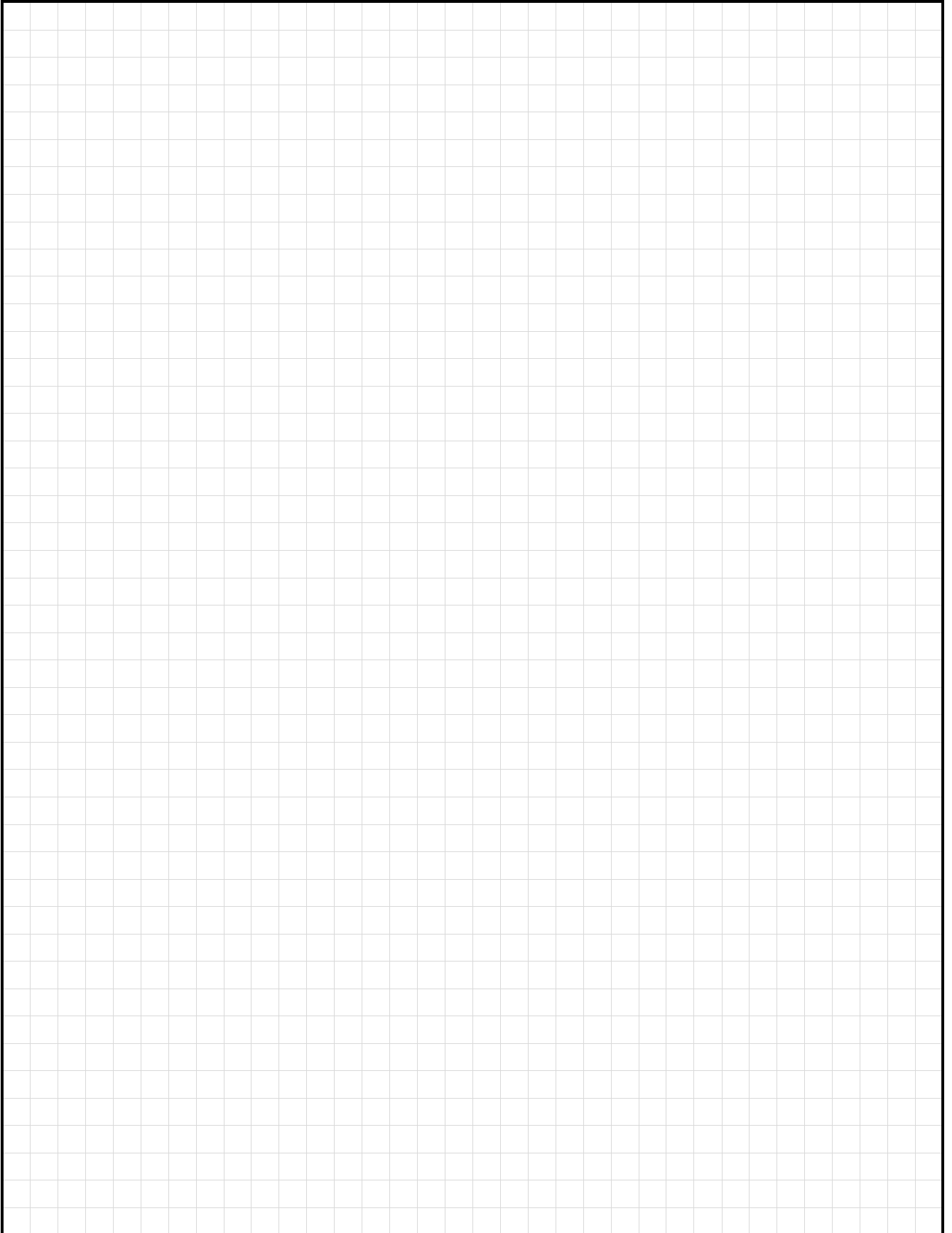


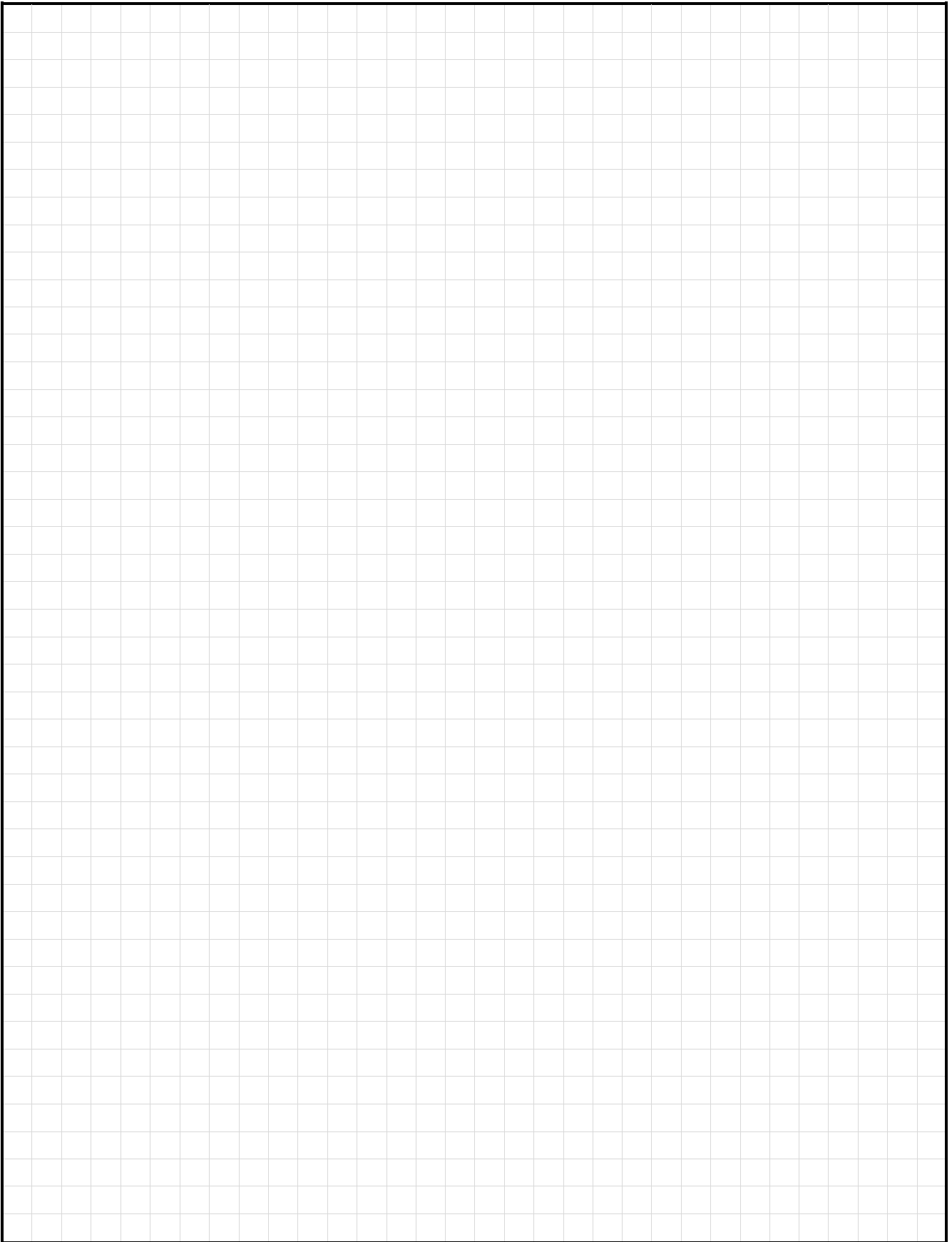
Pericol datorită pieselor aruncate; respectați distanța de siguranță!

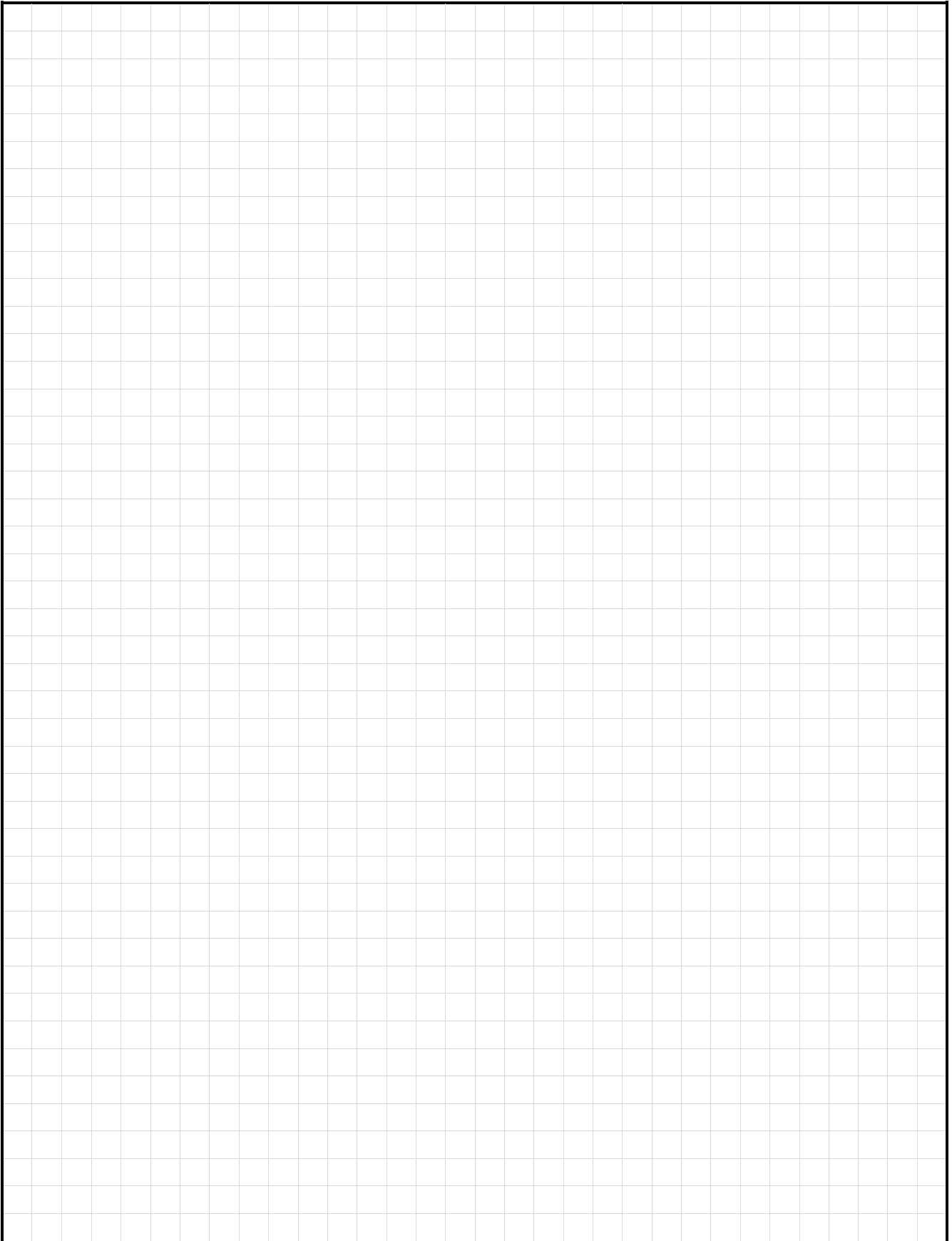


Cârlige de încărcare a mașinii pe un mijloc de transport; la încărcarea mașinii pe un mijloc de transport, fixați cablurile sau lanțurile în aceste locuri!



21 Notițe





Calitate pentru profesioniști

Inspirat de către agricultori & realizat de către profesioniști



www.apv-romania.ro

**APV - Technische Produkte GmbH
HEADQUARTER
Dallein 15
AT-3753 Hötzelndorf**

**Tel.: +43 / (0)2913 / 8001
Fax: +43 / (0)2913 / 8002**

**www.apv.at
office@apv.at**

**APV Romania
Str. Recoltei, Nr. 4 - jud. Timis,
305400 Jimbolia, Romania**

Telefon: +40 (0) 722 822341

**www.apv-romania.ro
office@apv-romania.ro**